



International Society of Experimental Linguistics

ExLing 2022

Proceedings of 13th International Conference of Experimental Linguistics

17-19 October 2022
Paris, France

Edited by Antonis Botinis



Université
Paris Cité



International Society of Experimental Linguistics

ExLing 2022

Proceedings of 13th International Conference of

Experimental Linguistics

17-19 October 2022

Paris, France

Edited by Antonis Botinis

ExLing 2022
Proceedings of 13th International Conference of Experimental Linguistics

Published by ExLing Society
Electronic edition
ExLing 2022
Athens, Greece
ISSN: 2529-1092
ISBN:
DOI: 10.36505/ExLing-2022/13
Copyright © 2022 ExLing Society

Foreword

Welcome to the 13th International Conference of Experimental Linguistics ExLing 2022 Paris. This year, our hybrid set up enables us to meet in-person thanks to the hospitality of the Université Paris Cité, enjoying at the same time the excitements of the City of Light, Paris.

As an international forum for generations of linguists, our Society is collectively devoted to analyzing language through the development of experimental methods in Linguistics. We encourage new and established researchers to participate in and discuss developments in linguistic research and related experimental methodologies.

It all began in 2006 in Athens, with the first ExLing Conference (at the time an International Speech Communication Association (ISCA) ExLing Workshop). Subsequently, it was hosted in cities such as Paris, Saint Petersburg, Heraklion, Lisbon and has been established since 2019 as the annual International Conference of Experimental Linguistics.

ExLing 2022 has a recurrent connection to Paris - this year marks our third conference here. We are excited to return to this wonderful city once more, this time with the added benefit of virtual conference attendance which opens new horizons and allows us to reach a wider audience.

This volume includes the proceedings of ExLing 2022. In addition to the main conference, ExLing 2022 is hosting three special sessions encompassing diverse and energetic research domains focusing on experimental methods and current topics in Experimental Phonetics, Language Education and Language Pathology.

The launching of the Language Technology Exhibition presents a new aspect of the ExLing 2022 Paris conference, which is expected to unify diverse language applications and promote interdisciplinary advances in major areas of technological language aids.

We would like to thank all ExLing 2022 participants and our keynote speakers, Ann Bradlow, Edward Gibson, Frank Guenther, and Charles Hulme, as well as colleagues from the International Advisory Committee, and the Review and Organization Committees for their contribution to the successful outcome of the Conference.

Antonis Botinis
ExLing Society

Contents

Keynote paper

- Tempo, information rate, and communicative efficiency in L2 speech* 1
Ann R. Bradlow

Research papers

- Speech rate and intelligibility of Arab Airlines' safety instructions* 5
Manal Aldhafeeri, Ghadi Alqahtani, Yahya Aldholmi
- Variable Adaptation of /v/ and /tʃ/ in English Loanwords in Saudi Arabic* 9
Areej Alenazi, Sam Hellmuth
- Using entropy to determine vowel spaces* 13
Terese Anderson, Grandon Goertz
- Relative clauses in Down Syndrome: evidence from the Greek language* 17
Georgia Andreou, Efstathia Chartomatsidou
- Evaluation and reading time of predicate agreement with conjuncts* 21
Daria Belova
- Romanian children are not able not to derive actuality entailments* 25
Simona Bilea, Adina Camelia Bleotu
- Language environmental analysis (LENA) of three Cypriot Greek-speaking children* 29
Paris Binos, Kakia Petinou
- The role of presentation modality in sentence processing* 33
Daria Chernova, Artem Novozhilov, Natalia Sliousar
- Image complexity in the tracking of DLD* 37
Leticia Corrêa, Erica Rodrigues, Marina Augusto
- The annotation of information structure in spoken Chinese: a pilot study* 41
Emanuela Cresti, Shuai Luo, Massimo Moneglia, Alessandro Panunzi
- Disentangling word order and function assignment preferences in Modern Greek* 45
Yanis da Cunha, Ioanna Chorai, Anne Abeillé
- Iconicity in fictional and natural languages: an experimental study* 49
Varvara Davydova, Elena Shamina
- The adaption to online synchronous teaching and voice fatigue: acoustic and clinical data* 53
Karina Evgrafova, Natalia Sokolova, Nikolay Shvaley
- Shared syntactic representations in non-native languages* 57
Chiara Facipieri, Michaela Vann, Giulia Bencini
- Sentence repetition as a function of episodic buffer: a pilot study in Croatian* 61
Mateja Gabaj, Jelena Kuvač Kraljević

<i>Exploring the prosody of affective speech</i>	65
Anna M. Giovannini, Ailbhe Ní Chasaide, Christer Gobl	
<i>Comparing number and gender agreement processing in Russian: an experimental study</i>	69
Anastasiia Ivanova, Natalia Slioussar	
<i>Dominance shift during the stay-abroad experience: a tip-of-the-tongue experiment</i>	73
Victoria Kamp, Maud Péliissier	
<i>Narrative skills of Russian heritage children in Cyprus</i>	77
Sviatlana Karpava	
<i>Negative vaccine voices in Swedish social media</i>	81
Dimitrios Kokkinakis, Mia-Marie Hammarlin	
<i>Exploring the role of L1 reading ability when reading in L2</i>	85
Anastasiia Konovalova, Vladislav Zubov	
<i>Implicit causality in Romanian interpersonal verbs</i>	89
Sofiana-Iulia Lindemann, Mădălina Matei	
<i>The L1 influence on the processing of L2 tense-aspect by L2 learners</i>	93
Yu Liu	
<i>Tracking participants' behaviour when performing linguistic tasks</i>	97
Maria do Carmo Lourenço-Gomes, Cecília Castro, Ana Paula Amorim, Gitanna Brito Bezerra	
<i>Testing the Endoskeletal Hypothesis in English/German bilingual code-switching</i>	101
Toby S. Lowther	
<i>Topicalization out of English and Mandarin if-clauses and that-clauses</i>	109
Ruihua Mao, Anne Abeillé, Barbara Hemforth, Edward Gibson	
<i>Brain waves and syllabic stress clash</i>	113
Philippe Martin	
<i>Timing of high pitch in Munster Irish</i>	117
Connor McCabe	
<i>The neural machine translation of dislocations</i>	121
Behnoosh Namdarzadeh, Nicolas Ballier	
<i>Comparing pre-linguistic normalization models against US English listeners' vowel perception</i>	129
Anna Persson, T Florian Jaeger	
<i>The effect of sound quality on attention and load in language tasks</i>	133
Kilian Seeber, Dongpeng Pan	
<i>Does the number morphology determine the agreement strategy?</i>	137
Kseniia Studenikina	
<i>DRESS-raising in Connemara English: shedding light on the role of Irish</i>	141
Kate Tallon	

vi Contents

<i>Listeners' categorisation behaviour correlates with gradient changes in exposure statistics</i>	145
Maryann Tan, Rachel Sabatello, Iva Savic, T. Florian Jaeger	
<i>Romanian lexical blending: from zero to hero</i>	153
Monica Vasileanu, Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin, Cristina-Andreea Radu-Bejenaru	
<i>Word recognition in Developmental Language Disorders in Greek</i>	157
Konstantinos Vasileiou, Georgia Andreou	
<i>Testing variables of linguistic prestige in sociolinguistic questionnaires</i>	161
Tobias Weber	
<i>Four-stage evolution of Jin Chinese entering tones: from Lüliáng to Bingzhōu</i>	165
Yang Wei	
<i>Cue reweighting in Shanghainese sandhi patterns</i>	169
Zihao Wei	
<i>Mandarin and Spanish basic color terms vis-à-vis</i>	173
Mingshan Xu, Jingtao Zhu, Antonio Benítez-Burraco	
<i>Experimental investigation of Mandarin lexical tone production</i>	177
Yuyu Zeng, Robert Fiorentino, Jie Zhang	
<i>Classifier versus taxonomic relations in a similarity judgement task</i>	181
Jiahuan Zhang	

Shared syntactic representations in non-native languages

Chiara Facipieri, Michaela Vann, Giulia Bencini

Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies, Ca' Foscari University of Venice, Italy

<https://doi.org/10.36505/ExLing-2022/>

Abstract

How do speakers represent and process syntactic information in their second and third language? We investigated this question with cross-linguistic syntactic priming of passives from Spanish (L3) to English (L2). We found that cross-linguistic structural priming occurs between two non-native languages in intermediate to advanced speakers of English as an L2 and Spanish as an L3. We take these results to show that multilingual speakers have one integrated shared abstract representation of passives. The findings are compatible with the extension of the bilingual shared-syntax model to multilingual syntactic processing.

Keywords: multilingualism, L3 processing, structural priming, proficiency

Introduction

According to the shared-syntax model of bilingual language production (Hartsuiker et al. 2004, Hartsuiker, Bernolet 2015) syntactic representations are shared between an L1 and later acquired languages as much as possible. Most of the evidence for this model comes from studies that examine processing in an L1 and a later acquired L2. The question of how speakers represent, and process subsequently acquired languages (L3 and beyond) is still unanswered. To our knowledge, Hartsuiker and colleagues (2016) is the only study to have investigated priming between two non-native languages. Their findings support the shared-syntax model: if the representation of a structure is shared between languages, then all languages can activate it with equal strength.

Our study tests the shared syntax model by examining how multilingual speakers of Italian as an L1 represent and process passive sentences in later acquired languages, specifically English (L2) and Spanish (L3). Our research questions were:

1. Do late multilinguals (acquiring an L2 and L3) share syntactic information between their L2 and L3? To answer this question, we examined whether cross-linguistic syntactic priming of passive sentences occurs between Spanish L3 and English L2.
2. Is the strength of priming modulated by language proficiency (Bernolet et al. 2013, Hartsuiker, Bernolet 2017)?

3. Is cross-linguistic structural priming between L2 and L3 influenced by conceptual information?

If the shared syntax model also applies to additional languages, the prediction is that, provided sufficient proficiency, priming should be possible between an L3 and an L2 (and vice-versa). In this study, we looked at priming from the L3 to the L2.

Methods

Participants

26 Italian native speakers (24 Female, 2 Male, $M_{age} = 28$) took part in a cross-linguistic priming experiment (data collection is ongoing). Participants acquired English as an L2 and Spanish as an L3. Their linguistic background was assessed using a Language Profile Questionnaire. In the survey, participants were asked to rate their language level according to the criteria of the Common European Framework (CEFR) in all four language modalities (writing, listening, speaking, and reading) in their L2 and L3 using a Likert-scale from 1 to 6.

Design and procedure

The study investigated primed production of passive sentence structures from Spanish to English using a within-subjects 2 (structure) x 2 (animacy) factorial design. Example materials are shown in Table 1. Participants read a prime sentence in Spanish and typed in a written description to a target picture in English. The experiment was administered remotely, using Psychopy (Peirce et al., 2019) on the Pavlovia.org platform.

Table 1. Experimental conditions. The animacy condition of the agent (inanimate) was kept constant across conditions.

	Prime structure - Active	Prime structure - Passive
Animate patient	El sol cegó al hombre. The sun blinded the man.	El hombre fue cegado por el sol. The man was blinded by the sun.
Inanimate patient	El huracán arruinó la cosecha. The hurricane ruined the crop.	La cosecha fue arruinada por el huracán. The crop was ruined by the hurricane.

Analysis and results

All descriptions to target pictures were scored for syntactic structure. To be considered a passive, descriptions had to contain the patient as syntactic subject, followed by the auxiliary *be* in any tense, followed by the agent introduced by the preposition *by*. Passives without an explicit agent (e.g., truncated passives) were scored *other*, and excluded from statistical analyses.

The data were analysed with generalised linear models (McCullagh & Nelder, 1989) predicting the log odds (logit) of a passive sentence. The best-fit model is summarised in Table 2.

There was a significant effect of prime structure, indicating that structural priming occurs from an L3 (Spanish) to an L2 (English). There was also a main effect of animacy: participants on average produced 29% of passive responses after Animate patient primes as opposed to 17% after Inanimate patient primes. Animacy effects were independent of prime structure, suggesting that semantic features may drive production in multilingual speakers more than syntactic structure.

Proficiency in the L2 and L3 alone was not significant (this is likely to be due to lack of power). In order to investigate the relationship between priming and self-reported language proficiency, we computed a condensed measure of additional language dominance (i.e., which additionally acquired non-native language is more dominant?). This measure was defined as the difference between the average proficiency scores - negative language dominance scores equal Spanish dominance, whereas positive scores reflect English dominance. The model suggests that Language dominance did not have a significant independent effect on the production of passive responses. However, there was a significant positive Prime Structure x Language dominance score interaction, indicating that as the language dominance score increases, the production of passive responses after passive primes increases as well.

Table 2. Model results.

Predictors	Coefficient	SE	z value	p
(Intercept)	-1.30	0.09	-14.01	<.001
Prime Structure	0.20	0.09	2.40	.0339
Animacy	0.36	0.09	3.82	.0001
Language dominance	-0.09	0.1	-1.48	>.1
Prime Structure x Animacy	-0.07	0.09	-1.15	>.1
Prime Structure x Language dominance	0.24	0.1	3.54	.0093
Animacy x Language dominance	0.03	0.1	0.80	>.1
Prime Structure x Animacy x Language dominance	-0.10	0.1	-1.70	>.1

Discussion

Our study confirms that priming can occur between two non-native languages (Hartsuiker et al. 2016), in line with the extension of the bilingual shared-syntax model (Hartsuiker et al. 2004) to multilingual syntactic processing: provided that speakers have a high enough proficiency in L2 and L3, they conveniently merge abstract representations of similar syntactic structure. Our results add to these findings that if two non-native languages are involved, in the case of L3 to L2 priming, target language proficiency may need to be higher than prime

language proficiency to observe significant evidence of shared-syntactic representations. Having only tested intermediate to advanced speakers of English and Spanish may have prevented us from seeing a clear modulating effect of only target language proficiency like the one found by Bernolet et al., (2013) and Hartsuiker & Bernolet (2015).

Furthermore, our results confirm our initial prediction that participants would produce more passive responses after animate patient primes regardless of prime structure. This suggests that the patient's inherent accessibility, more than its derived accessibility, allowed for the animate entity to be more easily retrievable and to be encoded in a prominent sentential position, namely the subject of a passive sentence. These findings lend support to the hypothesis that syntactic priming and animacy influence the choice of syntactic structure independently of each other (Pickering & Ferreira, 2008).

References

- Bernolet, S., Hartsuiker, R.J., Pickering, M.J. 2013. From language-specific to shared syntactic representations: The influence of second language proficiency on syntactic sharing in bilinguals. *Cognition*, 127(3), 287–306.
- Hartsuiker, R.J., Bernolet, S. 2015. The development of shared syntax in second language learning. *Bilingualism: Language and Cognition*, 20(2), 219–234.
- Hartsuiker, R.J., Beerts, S., Loncke, M., Desmet, T., Bernolet, S. 2016. Cross-linguistic structural priming in multilinguals: Further evidence for shared syntax. *Journal of Memory and Language*, 90, 14–30.
- Hartsuiker, R.J., Pickering, M.J., Veltkamp, E. 2004. Is syntax separate or shared between languages? *Psychological Science*, 15(6), 409–414.
- McCullagh, P., Nelder, J.A. 1989. *Generalized Linear Models*. 2nd Edition, Chapman and Hall, London.
- Peirce, J., Gray, J. R., Simpson, S., MacAskill, M., Höchenberger, R., Sogo, H., Lindeløv, J.K. 2019. PsychoPy2: Experiments in behavior made easy. *Behavior Research Methods*, 51(1), 195–203.
- Pickering, M.J., Ferreira, V.S. 2008. Structural priming: A critical review. *Psychological Bulletin*, 134(3), 427–459.



ExLing 2022

Ebook ISSN: 2529-1092

Ebook ISBN: